

СЪДЪРЖАНИЕ

ВОДЕЩА ТЕМА: СИНХРОННО И ДИАХРОННО В ЕЗИКА И В ЛИТЕРАТУРАТА

Милена Обретенова. Ролята на синхронията в изучаването на националните книжовноезикови истории на територията на <i>Slavia Orthodoxa</i>	9
Захари Мишев. Дионисиевият превод на Словата за Лазар и богаташа от св. Йоан Златоуст (Предварителни бележки)	16
Веска Кирилова. Функционална субституция на средните гласните [e–ε] и на широката гласна [e] в устната практика на френския и българския език.....	26
Ваня Иванова. Функции метафори в инновационном процесу на лексико-семантичском уровне руского языка	35
Ива Пенева. Рекламните слогани за образование в светлината на когнитивната метафора	43
Димитър Кръстев. Езиковият обрат като модел на обратите в хуманитарните науки през втората половина на XX век	51
Вероника Шведек. Вислава Шимборска и <i>ut pictura poesis</i>	59
Ирена Димова. Поразителната другост на Ян Ондруш. През погледа на критиката тогава и днес	67
Марина Маринова. Синхронни и диахронни ракурси в поведението пред камера (Наблюдения върху българската телевизионна практика)	76
Радомира Видева. Как да удостоверим, че владеем испански език за професионални цели? Описание и анализ на <i>LanguageCert USAL esPro</i> – адаптативен изпит за езиков сертификат от ново поколение	89
Светослав Арсениев. Солунската българска мъжка гимназия в края на 19. и в началото на 20. век (Сравнителен анализ на образователните цели и на учебната документация)	98

РЕЦЕНЗИИ

Соня Александрова. Образът на един век (Клео Протохристова. <i>Литературният двајсеті век. Синхронни срезове и диахронни проекції</i>)	105
Э. Г. Шестакова. «...Инаковостъ письма» и «живое слово» (Шевченко, Л. І., Сизонов, Д. Ю. <i>Нові слова та фразеологізми в українських мас-медіа</i>)	107
Андреана Ефтимова. Светът на българина в езиковото огледало (Мария Илиева. <i>Българинът в своя езиков свят (Лингвокултурологично и етнопсихолінгвистично изследване)</i>)	115

Красимир Кабакчиев (Боряна Братанова. <i>Английските фразеологични глаголи и българските префигурани глаголи – граматикализация и аспектиалност</i>).....	118
Калина Щерева. Образите на транснационалното в съвременната немскоезична литература. (<i>Figuren des Transnationalen. (Re-)Visionen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur.</i> Svetlana Arnaudova, Doerte Bischoff (Hg.))	120
Амелия Личева (Yarmila Daskalova. <i>Literary Pairs in Comparative Readings Across National and Cultural Divides...</i>)	123
Николина Бурнева (Manova, Dariya. „ <i>Sterbende Kohle</i> “ und „ <i>flüssiges Gold</i> “. Rohstoffnarrative der Zwischenkriegszeit. Göttingen: Wallstein Verlag, 2021).....	125
Маргрета Григорова. За силата на дискретния светоглед. Нов прочит на творчеството на Атанас Далчев (Камен Риков. <i>Защото е на скрито... Християнският светоглед в творчеството на Атанас Далчев.</i> Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Skłodowskiej Curie, 2020)	130
ХРОНИКИ	
XII международна конференция „Проблеми на устната комуникация“ (В. Търново, 6. – 7.11.2020 г.).....	132
АВТОРИТЕ В БРОЯ	135
ИЗИСКВАНИЯ КЪМ АВТОРИТЕ	139
Изисквания към авторите	
Етичен кодекс	
Анонимно рецензиране	

CONTENTS

THEME OF THE ISSUE: THE SYNCHRONIC AND THE DIACHRONIC IN LANGUAGE AND LITERATURE

- Milena Obretenova.** The role of synchrony in the study of national literary language histories on the territory of Slavia Orthodoxa 9
- Zahari Mishev.** The Dionysian translation of the homilies about Lazarus and the rich man by st. John Chrysostom (Preliminary remarks)..... 16
- Veska Kirilova.** Functional substitution of the middle vowels [e-ε] and the wide vowel [e] in the oral practice of the French and Bulgarian languages 26
- Vanya Ivanova.** Functions of the metaphor in the innovation process at the lexical and the semantic levels of the Russian language 35
- Iva Peneva.** Advertising slogans about education in the light of the cognitive metaphor 43
- Dimitar Krastev.** The linguistic turn as a model of the turns in the humanities 51
- Weronika Szwedek.** Wisława Szymborska and *ut pictura poesis* 59
- Irena Dimova.** The striking otherness of Ján Ondruš (Through the critics' eyes then and now) 67
- Marina Marinova.** Synchronous and diachronic angles of the behavior in front of a camera (Bulgarian television practice)..... 76
- Radomira Videva.** How can I prove my language skills in Spanish for professional purposes? (*LanguageCert USAL esPro* next-generation adaptive exam: description and critical analysis)..... 89
- Svetoslav Arseniev.** The Bulgarian men's high school in Thessaloniki from the late 19th – to the early 20th century (A comparative analysis of educational goals and educational documentation) 98

REVIEWS

- Sonya Aleksandrova.** The image of a century (On Kleo Protohrystova. *Literaturniyat dvayseti vek. Sinhronni srezove i diahronni proektsii...*) 105
- E. G. Shestakova.** "...The otherness of the letter" and "the living word" (On Shevchenko, L., Syzonov, D. *New words and phraseology in the Ukrainian media...*)..... 107
- Andreana Eftimova.** The world of Bulgarians in the language mirror (On Maria Ilieva. *Balgarinat v svoya ezikov svyat (Lingvokulturologichno i etnopsiholingvistichno izsledvane)...*).. 115
- Красимир Кабакчиев** (On Boryana Bratanova. *Angliyskite frazeologichni glagoli i balgarskite prefigirani glagoli – gramatikalizatsiya i aspektualnost...*) 118

Kalina Shtereva. Figures of the transnational in the contemporary German literature (On <i>Figuren des Transnationalen</i> ...)	120
Ameliya Licheva (Yarmila Daskalova. <i>Literary Pairs in Comparative Readings Across National and Cultural Divides</i>)	123
Nikolina Burneva. (On Manova, Dariya. “ <i>Sterbende Kohle</i> “ und „ <i>flüssiges Gold</i> “. <i>Rohstoffnarrative der Zwischenkriegszeit</i> ...)	125
Margreta Grigorova. On the power of the discreet worldview. A new reading of the works of Atanas Dalchev (On Kamen Rikev. <i>Zashtoto e na skrito...Hristiyanskiyat svetogled v tvorchestvoto na Atanas Dalchev</i> ...)	130
RECENT EVENTS	
12 th International conference “Issues in Oral Communication” (V. Tarnovo, 6. – 7.11.2020)	132
CONTRIBUTORS TO THE ISSUE	137
GUIDELINES	139
Guidelines for Authors	
Code of Ethics	
Peer Review Guidelines	